TOTO ABONO

Siko

Free Translation

Toto Abono wanted to get married, so he asked for a wife. He called on his father's sister. "Aunt, I want to marry your daughter. I don't have anyone to cook my food, and my manioc is sitting in the field without being grated."

Then the girl's father came home. "Your nephew asked for your daughter. He's standing there."

"Did he really ask for my daughter? Let him take my daughter." So he gave away his daughter, but she didn't have any children.

Toto Abono went to his own home. He arrived. His new wife toasted manioc meal. Then they ate, but she didn't eat again. The two of them slept. He didn't sleep in the same hammock with her. He just lay beside her hammock in his. He didn't want to have sex with her.

"My manioc meal is all gone. I want you to pull up some manioc. Then you grate the manioc, too. When the manioc is grated, there will be a lot of manioc meal."

So she pulled up manioc. She carried the manioc. She peeled the manioc, which became the starch eaten with herself. She made the starch that was eaten with herself. She grated the manioc. When the manioc was finished being grated, she put the manioc through the sieve. The manioc was finished being put through the sieve.

"Toto Abono, aren't you a fisherman?"

"I don't have any arrows to spear fish with. The fish are there in the water, but I don't have any arrows. Because I don't have any equipment, I am always hungry."

So Toto Abono didn't go fishing. She pestered him. She ate manioc meal by itself. "I don't want to eat manioc meal by itself." She ate manioc meal by itself, before the two of them slept. She slept.

When the sun was this high, Hato Abono had cut firewood. He had put the firewood in a pile. He was planning to kill his bride, who he had brought.

While she was sleeping, he hit her on the head, at dawn. She died.

He got up early. He cut her up in the morning. He ate her in the morning. He roasted her. After he roasted her, he ate her. He ate her with the starch that she herself had grated.

When he was done eating his wife, he decided to leave. He was hungry. He went back to his mother-in-law. He arrived.

"Aha, there comes your older sister's husband."

"Whew, I have come back. Whew, my wife called for you. I came because she told me to, so you can grate manioc together."

"I guess my daughter is tired, because she is grating manioc."

"She wants you all to grate manioc together. I have come because she told me to."
"You take them. Let the two of them be together again."
He got ready to leave. "Mother-in-law, I'm going. Let your other daughter go back with me, to help her older sister, so they will grate manioc together."
She agreed. "You go back with your older sister's husband. The two of you go. You stay with your older sister."
So he took her. He went back. He disappeared into the forest.
"He said my daughter is grating manioc, and now Toto Abono has taken her younger sister, too, because he said she is tired."
The two of them arrived. He was married, but he didn't have sex with his wives. He was carrying them off and eating them. He ate them. He killed her, also. He ate her. After he finished eating her, his manioc meal ran out.
"Whew, I don't have any more manioc meal. The manioc meal is all gone. I'll go get someone to grate manioc meal."
She died. He ate her. He hit her on the head. He strangled her as she slept in her hammock. He killed her. He cut her up in the morning. Then he roasted her. He ate her belly. After he ate, he lay in his hammock during the day.
"Oh, my meat. Oh, I need to roast my meat some more." So he roasted her. He ate her all day. He ate more of her the next day again. He ate another piece the next day again, and then she was all gone. He was done eating her.
Then he went back again. "I'm going to go after them, others of them, for them to grate manioc for me." He went after his father-in-law's daughters, for them to grate manioc. He went and asked for others.
"Look, Toto Abono has come again."
"Whew! I have come back. They keep pestering me. I came again because they told me to. 'Let's all process manioc together. We will all process manioc. Go get our younger sisters,' they said. I have come because they told me to."
There were two of them. He took the two of them.
"You will peel your sisters' manioc. You squeeze the poison juice out of more manioc. Don't just look at each other. My daughters must be tired."
"They are tired and they don't stop pestering me. I came because they told me to. It wasn't my idea to come."
So he went home. They arrived when the sun was this high.
"Whew! I'm going to get myself some firewood. I didn't realize I had no firewood." He was planning to kill them, too.
"Where are my older sisters? They must have gone out to pull up manioc. Sister, sister."
They called their older sisters, calling, "Sister."
Their older sisters didn't call out. They looked around. They looped around. Their sister's skulls had been strung with a line of inner bark, and were hanging on the split basioba palm wall. They found their skulls.
"Hato Abono has been eating my older sisters."
The sound of him cutting firewood could be heard in the distance, "Teo, teo, teo, teo."
"Sister, let's go." So they got ready to go, quickly grabbing their rolled up hammocks. They went running away because they had seen their sisters' skulls.
He came back carrying the firewood. He threw the firewood on the ground.
"Whew, where is some water? They said they were going to bathe, are they bathing? They aren't here. They went away."

They had gone, and he called after them. He called them.

"Yoohoo, are you bathing?"

They had disappeared. They didn't call. He came back. He looked around. "What, their things aren't here. Where did they take the things?"

Toto Abono decided to leave. He went running after them. Darkness overtook him.

He came back. He arrived back. "Oh boy, because I wasn't hungry they disappeared. Now I'm hungry, and they aren't here. I'm hungry now."

He lit a fire, and later did something bad.

He went to sleep hungry. He could be heard in the night. "Now I'm going to be hungry. When I was going to eat my meat, they went away. I was going to eat them, and they went away."

Morning came. "I'll eat my belly. Look, it's thick. I'm going to eat it. I'm hungry."

It was a circular cut. He cut his belly out. Then he roasted the belly. It was ready. He licked his fingers. He toasted manioc meal. He ate some manioc meal. He ate his belly.

After he was done eating his belly, he covered the middle of his body with a wild banana leaf. He got water ready. His water was in the vessel. He drank water. He drank all the water. His water came out, "Sssssss".

"Oh no, my water came out. Look, my water came out."

So he tied inner bark around the middle of his body. He placed wild banana leaves in. He tied the middle of his body. Then he lay in his hammock, on his back.

"Hoo, I'm thirsty, because I couldn't drink water." He drank some more water.

His water came pouring out. "Oh no, it doesn't stop."

So he went back and lay in his hammock again. "Whew!"

His gut started to hurt. He lay sick in the hammock. He rotted right where he lay. His brother-in-law came. "Toto Abono, the people eater, lives here."

He smelled him from far out. "Peeoo, is that him? He has started to rot." He was rotting because of his guts. He was dead, lying in the hammock.

He yelled at his brother-in-law, who he had found lying dead in his hammock.

"Why did Toto Abono cut himself open? He didn't hunt. He was always hungry. Now he has cut himself open. He was eating my sisters. He didn't want to have children. He was strangling my sisters. Let him lie there dead in his hammock."

He left him there. He went home.

So the vultures ate him. So Toto Abono died. He lay dead in the hammock. He left him there.

He told about him back home. "Toto Abono is lying there in the hammock. He had cut himself up. Toto Abono had died. My two sisters didn't wait, they came home. He would have eaten them."

"Toto Abono had eaten our older sisters, and we found their skulls. We didn't like him. We left him behind, looking for us."

They left him behind. He ate himself. Then he died. The vultures ate him, the king
vultures. But his manioc was still there, with no one to grate it.

They didn't see him anymore. "Don't go after Toto Abono anymore. Toto Abono is
lying dead in a hammock. Let him be dead. He cut up his belly. He ate his belly; it tasted
really good. The liquid from inside him spilled out, the water which he had drunk."

So he came home. He arrived home. "Mother, your son-in-law ate himself and he
died and is lying there in the hammock."

"He was my son-in-law, but I didn't eat his game; he ate my daughters. This
is what he asked for. Let him be dead. He is dead. He is no more. He has rotted. Why
did he hurt himself? He has rotted. He can't be touched. He is lying rotten in his
hammock."

"We will go back there and see his bones."

After three days they went after their brother-in-law. A king vulture had cut off his
head and had taken his head far away from the body, and it was on the ground. "There is
the head on the ground."

The vultures ate him. They came upon a vulture on the ground eating him during
the day at the place where he died. It ate a lot as it ate Hato Abono.

"There is a vulture sitting on a branch. His rotted hammock is hanging there. His
skin is in the hammock."

They came home. They arrived home.

"Well?"

"Well, he isn't living there anymore. He isn't there. His bones are in a pile. Why
did he cut into himself and eat himself? Now he is dead. There is game in the forest. Toto
Abono didn't want to make my sisters pregnant, but he married them. In the end he ate
himself. Now he is dead."
**Interlinear Presentation**

1. **Toto Abono**
   - **faneibona**
   - **fati**
   - **kanike,**
   - (man's name)
   - **get_married**
   - **3sPOSS_wife**
   - **COMIT- ask_for+M**
   - **nm**
   - **vi**
   - **-***
   - **nfa**
   - **vt**

   **hinakaso**
   - **biti,**
   - **hinakaso**
   - **ha**
   - **ne**
   - **hinakaso,**
   - **Aso,**
   - **aso,**
   - **aso**
   - **tikoto**
   - **ota**
   - **famabone**

   **onomara**
   - **oke.**
   - **oni**
   - **na**
   - **- hara**
   - **o-**
   - **ke**

   'Toto Abono wanted to get married, so he asked for a wife. He called his father's sister. "Aunt, I want to be with your daughter."'

2. **Otefe**
   - **wawasi**
   - **wawata**
   - **nofara,**
   - **o-**
   - **tefe**
   - **DUP- wasi**
   - **DUP- wata**
   - **na**
   - **nofa**
   - **- ra**
   - **1SG.POSS**
   - **food**
   - **DUP- cook**
   - **DUP- exist**
   - **AUX**
   - **always**
   - **- NEG+F**
   - **-***
   - **-***
   - **-***
   - **-***

   **oko**
   - **fowa**
   - **hiti**
   - **re**
   - **kawita.**

   'There is no one to cook my food, and my manioc is sitting in the field without being grated.'

3. **Faya**
   - **bati**
   - **kamematamona**
   - **fahe.**

   'Then her father came home.'

---

37. *biti* 'her son' is a mistake.
"Your nephew asked for your daughter. He's standing there."

"Did he really ask for my daughter?"

"Let him take my daughter."

"Let him take her."

'So he gave away his daughter, but she didn't have any children."

'So Toto Abono went home.'
10

Tokome fare taboro ya
to- ka -ma fare taboro ya
away- go/come -back+M same+M place+M ADJNCT
*** vi *** nf pn ***
tokome, kobo toname, kobo

to- ka -ma kobo to- na -ma kobo
away- go/come -back+M arrive away- AUX -back+M arrive
*** vi *** vi ***-* ***-* vi

tonamematamonaka.
to- na -ma -himata -mona -ka
away- AUX -back -FP.N+M -REP+M -DECL+M
*** *** *** *** *** *** ***

'He went home. He went to his own home. He arrived back home.'

11

Kobo toname ama.
kobo to- na -ma ama
arrive away- AUX -back+M SEC
vi ***-* ***-* ***

'He arrived back home.'

12

Yama, iyawa fati siremetemone fahi.
yama iyawa fati sira -hemete -mone fahi
thing manioc_mash 3sPOSS_wife toast -PP.N+F -REP+F then
nf nf vt *** ***

'His wife toasted manioc meal.'

13

Iyawa fati sira, fatibonehe.
iyawa fati sira fati -bone -he
manioc_mash 3sPOSS_wife toast+F 3sPOSS_wife -INT+F -DUP
nf nf vt nf vt *** ***

'His wife toasted manioc meal, his bride.'

14

Faya iyawa siremetemone fahi.
faya iyawa sira -hemete -mone fahi
so manioc_mash toast -FP.N+F -REP+F then
*** nf vt *** *** ***

'She toasted manioc meal.'

15

Faya me tafemetemone fahi,
faya me tafa -hemete -mone fahi
so 3PL.S eat -FP.N+F -REP+F then
*** *** vi *** *** ***

tafamarabaniehi.
tafa -ma -ra -haba -ni -hi
eat -back -NEG -FUT+F -IP.N+F -DUP
vi *** *** *** *** ***

'Then they ate, but she didn't eat again.'
'They ate. The two of them slept. He didn't sleep in the same hammock with her.'

'He didn't sleep in the same hammock with her. He just lay in the hammock beside where she was lying. He didn't want to have sex with her.'

"My manioc meal is all gone."

"The manioc meal is all gone."
"I want you to pull up some manioc."

"When you have pulled up the manioc, grate the manioc, too."

"Grate the manioc."

"When the manioc is grated, there will be a lot of manioc meal."

"I want you to pull up some manioc."

"When you have pulled up the manioc, grate the manioc, too."

"Grate the manioc."

"When the manioc is grated, there will be a lot of manioc meal."
'So she pulled up manioc. She carried the manioc. She peeled the manioc.'

'She peeled the manioc. She peeled the manioc that was to be the starch eaten with herself.'

'She made the starch that was eaten with herself.'

'She grated the manioc.'

'She grated the manioc.'
"When the manioc was finished being grated, she put the manioc through the sieve."

'The manioc was finished being put through the sieve.'

"Toto Abono, aren't you a fisherman?"

"I don't have any arrows to spear fish with."

"The fish are there in the water."
"The fish are there in the water, but I don't have any arrows."

"Because I don't have any equipment, I am always hungry."

'So Toto Abono didn't go out. She pestered him. She ate manioc meal by itself.'
'She ate manioc meal by itself, before the two of them slept.'

'She slept.'

'When the sun was this high Hato Abono cut firewood.'

'He cut firewood.'
'He put the firewood in a pile. He was planning against his bride, who he had brought.'

'He was planning against her. She was sleeping. While she was sleeping, he hit her on the head, at dawn.'

'He hit her on the head.'

'She died. He got up early with respect to her. He cut her up in the morning. He ate her in the morning.'
'He roasted her. After he roasted her, he ate her. He ate her with the starch that she herself had grated.'

'He ate her with starch. When he was done eating his wife, he got ready to leave. He was hungry, and he got ready to leave. He went back.'
TOTO ABONO

48  
Tokome,  hinaka  koma  ni  ya,  
to-  ka  -ma  hina  ka  koma  ni  ya  
away-  go/come  -back+M  3sPOSS  POSS  daughter-in-law  to  ADJNCT  
***  vi  -***  ***  nm  ***  ***  ***  

hinaka  koma\textsuperscript{38}  ni  ya  tokome  
hina  ka  koma  ni  ya  to-  ka  -ma  
3sPOSS  POSS  daughter-in-law  to  ADJNCT  away-  go/come  -back+M  
***  ***  nm  ***  ***  ***  ***  ***  
kobo  toname,  kobo  
kobo  to-  na  -ma  kobo  
arrive  away-  AUX  -back+M  arrive  
vi  ***  ***  -***  ***  -***  vi  

Tonamematatamonaka.  
to-  na  -ma  -himata  -mona  -ka  
away-  AUX  -back  -FP.N+M  -REP+M  -DECL+M  
***  ***  -***  -***  -***  -***  -***  

'He went back. He went back to his mother-in-law. He arrived.'

49  
Aa,  ati  maki  kame.  
aa  ati  maki  ka  -ma  
aha!  2SG.POSS_older_sister  3SG.POSS.husband  go/come  -back+M  
interj  nf  nm  vi  -***  

"Aha, there comes your older sister's husband."

50  
Oof,  okomine  oke.  
oof  o-  ka  -ma  -ne  o-  ke  
hoo!  1SG.S-  go/come  -back  -CONT+F  1SG.S-  DECL+F  
interj  ***  vi  -***  ***  ***  ***  ***  

"Whew, I have come back."

51  
Hoo,  oko  yibote  tera  ati  na  
hoo  o-  ka  yibote  tera  ati  na  
whew!  1SG.POSS-  POSS  wife  2PL.O  say  AUX+F  
interj  ***  nf  ***  vt  ***  

ati  ihi  okomine  oni,  
ati  ihi  o-  ka  -ma  -ne  o-  ni  
voice  because_of+F  1SG.S-  go/come  -back  -CONT+F  1SG.S-  BKG+F  
pn  ***  -***  vi  -***  -***  ***  ***  ***  
fowa  te  hiti  nabone  te.  
fowa  te  hiti  na  -habone  te  
manioc  2PL.S  rub  AUX  -INT+F  2PL.S  
nm  ***  vt  -***  ***  ***  ***  

"Whew, my wife called for you. Because of what she said I have come, so you can grate manioc together."

\textsuperscript{38} hinaka koma appears to be a mistake, since this means 'his daughter/son-in-law'; it should be hinakaso 'his mother-in-law'.

431
"I guess my daughter is tired, because she is grating manioc."

"She wants you all to grate manioc together. Because of what she said I have come."

"You take them."

"Let the two of them be together again."

'He got ready to leave.'

'He got ready to leave. "Mother-in-law, I'm going."'
"Let your other daughter go back with me, to help her older sister, so they will grate manioc together."

'What he said was acceptable to her.'

"You go back with your older sister's husband."

"The two of you go."

---

The recording sounds like tofamibana, but the correct word is tofamamibana.
"You stay with your older sister."

'So he took her.'

'He took her.'

'He went back. He disappeared into the forest.'
TOTO ABONO

67

Okoto fowa hiti namone hinakasima,
okoto fowa hiti na -hamone hina ka asima
my_daughter manioc rub AUX -REP+F 3aPOSS POSS younger_sister
nf nm vt *** *** *** *** nf
Toto Abono towakama ne,
Toto Abono to- ka- ka -ma na
(man's_name) away- COMIT- go/come -back AUX+M
nm *** *** vi *** ***
ma towamone ati ihimonehe.
ma to- ha -hamone ati ihi -mone -he
tired CH- AUX -REP+F voice because_of+F -REP+F -DUP
vi *** *** *** pn *** *** *** ***
"My daughter is said to be grating manioc, and now Toto Abono has taken her younger sister, too, because she is said to be tired."

68

Faya me kobo tokanama,
faya me kobo to- ka- na -ma
so 3PL.S arrive away- COMIT- AUX -back+F
*** *** vi *** *** *** ***
fanahi mera yori rari.
fan a- hi mera yori na -ra -hari
get_married -RC+M 3PL.O have_sex_with AUX -NEG -IP.E+M
vi *** *** *** pn *** *** *** ***
'The two of them arrived. He was married, but he didn't have sex with them.'

69

Mera yori re, mera iso tohe
mera yori na -ra mera DUP- iso to- ha
3PL.O have_sex_with AUX -NEG+M 3PL.O DUP- carry CH- AUX+M
*** vt *** *** *** *** *** vt *** ***
mera kakaba towemata.
mera DUP- kaba to- ha -himata
3PL.O DUP- eat CH- AUX -FP.N+M
*** *** vt *** *** *** ***
"He didn't have sex with them. He was carrying them off. He was eating them.'

70

Mera kabe, faya hinabowamake,
mera kaba faya hi- na- aboha -makI
3PL.O eat+M so OC- CAUS- die -after
*** vt *** *** *** *** *** ***
hikabemetemoneke fahi.
hi- kaba -hemete -mone -ke fahi
OC- eat -FP.N+FP -REP+F -DECL+F then
*** vt *** *** *** *** ***
'He ate them. He killed her, also. He ate her.'
He ate her. After he finished eating her, his manioc meal ran out. "Whew, I don't have any more manioc meal."

"The manioc meal is all gone."

'I'll go get someone to grate manioc meal.'

'She died.'

'He ate her.'
He hit her on the head.

He hit her on the head. He strangled her as she slept.

He strangled her as she slept in her hammock.

He strangled her. He killed her. He cut her up in the morning. Then he roasted her. He ate her belly.
'He ate her belly. After he ate, he lay in his hammock during the day. "Oh, my meat."

"Oh, I need to roast my meat some more."

'So he roasted her. He ate her all day. He ate her the next day again. He ate another piece the next day again, and then she was all gone.'

'The eating of her was done. Then he went back again.'
TOTO ABONO

84
Me
me
3PL.O
***
onakamamatibe,  me
o-  to-  na-  ka  -ma  -mata  -be  me
1SG.S-  away-  CAUS-  go/come  -back  -short_time  -IMMED+F  3PL
***-  ***-  ***-  vi  ***-  ***-  ***-  ***
on,  oko  fowa  me  hiti  naba  mati.
one  o-  ka  fowa  me  hiti  na  -haba  mati
other+F  1SG.POSS-  POSS  manioc  3PL.S  rub  AUX  -FUT+F  3PL.S
adj  ***-  ***  nm  ***  vt  ***  ***  ***
"I'm going to go after them, others of them, for them to grate my manioc."

85
Oof,  fowa  me  hiti  nabone  mera,  kokori
oof  fowa  me  hiti  na  -habone  mera  kokori
hoo!  manioc  3PL.S  rub  AUX  -INT+F  3PL.O  3S_POSS_father-in-law
interj  nm  ***  vt  ***  ***  nm
biterawa
bite  -rawa
3sPOSS_daughter  -F.PL
nf  ***
tonakamatasarawahe,  mera
to-  na-  ka  -ma  -tasa  -rawa  mera
away-  CAUS-  go/come  -back  -again  -F.PL+M  3PL.O
***-  ***-  vi  ***  ***  ***-  ***
tonakame  mera
to-  na-  ka  -ma  mera
away-  CAUS-  go/come  -back+M  3PL.O
***-  ***-  vi  ***
tonakanikamatase,  Hiya,  aa,
to-  ka  -nika  -ma  -tasa  -haba  mera
away-  COMIT-  ask_for  -back  -again+M  come_on  aha!
***-  ***-  vt  ***-  ***  ***  interj  interj
Toto Abono  kamatasari  hari.
Toto Abono  ka  -ma  -tasa  -hari  hari
(man's_name)  go/come  -back  -again  -behold+M  that_one+M
nm  vi  ***-  ***-  ***-  ***  ***
'He went after his father-in-law's daughters, for them to grate manioc. He went after them. He went and asked for others. "Look, Toto Abono has come again."

86
Oof,  okomine  oke.
oof  o-  ka  -ma  -ne  o-  ke
hoo!  1SG.S-  go/come  -back  -CONT+F  1SG.S-  DECL+F
interj  ***-  vi  ***-  ***  ***-  ***
"Whew!  I have come back."
They keep pestering me. Because of what they said I have come again."

"Let's all process manioc together."

"We will all process manioc."

"Go get our younger sisters,’ they said.”
"I have come because of what they said."

'There were two of them.'

'He took the two of them. He took them.'

"You will peel your sisters' manioc. You squeeze the poison juice out of more manioc."

"You squeeze the poison juice out of the manioc."
96
Te ebe kakatomariyahi.
te ibe ka- katoma -ra -yahi
2PL.POSS RECIP COMIT- watch -NEG -DIST.IMP+F
*** pn ***- vt ***- ***
"Don't just look at each other."

97
Okoto ma towarawa awineni.
okoto ma to- ha -rawa awine -ni
my_daughter tired CH- AUX -F.PL+F seem+F -BKG+F
nf vi ***- ***- ***- ***- ***
"My daughters must be tired."

98
Me ma towarara.
me ma to- ha -ra -hara
3PL.S tired CH- AUX -NEG -IP.E+F
*** vi ***- ***- ***- ***- ***
"They are tired."

99
Me ma towa me ati kasirowarake.
me ma to- ha me ati kasiro -hara -ke
3PL.S tired CH- AUX+F 3PL.POSS voice persist -IP.E+F -DECL+F
*** vi ***- ***- ***- ***- pn vi ***- ***- ***
"They are tired and they don't stop pestering."

100
Me ma towa me ati kasirowarake.
me ma to- ha me ati kasiro -hara -ke
3PL.S tired CH- AUX+F 3PL.POSS voice persist -IP.E+F -DECL+F
*** vi ***- ***- ***- ***- pn vi ***- ***- ***
"They are tired and they don't stop pestering."

101
Me ati ihi okomine
me ati ihi o- ka -ma -ne
3PL.POSS voice because_of+F 1SG.S- go/come -back -CONT+F
*** pn ***- ***- ***- vi ***- ***
oke.
o- ke
1SG.S- DECL+F
***- ***
"Because of what they said I have come."

102
Owati ama okere.
o- ati ama o- ke -re
1SG.POSS- voice be 1SG.POSS- DECL+F -NEG+F
***- pn vc ***- ***- ***
"It wasn't my idea."
"I have come, not because of my idea."'

'So he went home. They arrived back.'

'They arrived back. They arrived back when the sun was this high.'

"Whew! I'm going to get myself some firewood."'
''I didn't realize I had no firewood.'" He was planning against them, too.'

''Where are my older sisters?''

''They must have gone out to pull up manioc.''

''Sister, sister.'" They called their older sisters, calling, "Sister." Their older sisters didn't call out.'
'They looked around. They looped around. Her sister's skulls had been strung with a line of inner bark, and were hanging with a line of inner bark through them, on the basioba palm wall.'

'They found their skulls. "Hato Abono has been eating my older sisters."'
The sound of him cutting firewood could be heard in the distance, “Teo, teo, teo, teo.”

“Sister, let’s go.”

'So they got ready to go, quickly grabbing their rolled up hammocks.'

'They went running away because they had seen their sisters' skulls.'
They went running away.

They went running away. He came back carrying the firewood.

He came back carrying the firewood. He threw the firewood down.

"Whew, where is some water?"
Me afi kanabone me afi
me afi ka- na -habone me afi
3PL.S bathe COMIT- AUX -INT+F 3PL.S bathe
*** vi *** *** *** *** vi

kana me awine?
ka- na me awine
COMIT- AUX+F 3PL.S seem+F
*** *** *** ***

"They said they were going to bathe, are they bathing?"

Me watariya.
me wata -ra -ya
3PL.S exist -NEG -now
*** vi *** ***

"They aren't here."

Me towakamiya.
me to- ka- ka -ma -ya
3PL.S away- COMIT- go/come -back -now
*** *** *** vi *** ***

"They went away."

Me towakama me nowatira
me to- ka- ka -ma me nowati -ra
3PL.S away- COMIT- go/come -back+F 3PL.POSS behind -O
*** *** *** vi *** *** pn ***
ha ne mera ha ne Hii, hii, te
ha na mera ha na hii hii te
call AUX+M 3PL.O call AUX+M yoohoo! yoohoo! 2PL.S
vt *** *** vt *** interj interj ***
afi kini?
afi ka- na -ni
bathe COMIT- AUX -BKG+F
vi *** *** *** ***

'They had gone, and he called after them. He called them. "Yoohoo, are you bathing?"

Yama fafawa.
yama DUP- fawa
thing DUP- disappear
nf *** vi

'They had disappeared.'

Yama fafawa nemetemoneke ahi.
yama DUP- fawa na -hemete -mone -ke ahi
thing DUP- disappear AUX -FP.N+F -REP+F -DECL+F then
nf *** vi *** *** *** *** *** ***

'They had disappeared.'
They didn't call.

'They didn't call.'

They didn't call.

He came back. He looked around.'

"What, their things aren't here."

"Where did they take the things?"

'Toto Abono was ready to leave.'
'He was ready to leave. He went running after them.'

"He went running after them. Darkness overtook him. He came back. He arrived back. "Oh boy, because I wasn't hungry they disappeared." 

"Now I'm hungry, and they aren't here." 

"I'm hungry now."
TOTO ABONO

137
Faya yifo afo kane,
faya yifo afo ka- na
so fire light COMIT- AUX+M
*** nf vt *** ***
ene hiyarebanoho.
ehene hiya -ra -hiba -no -ho
result_of+M bad -NEG -FUT+M -IP.N+M -DUP
pn vi *** *** *** *** ***
'He lit a fire, and then did something bad.'

138
Faya fimi amo kane, ati sai nabe,
faya fimi amo ka- na ati sai nahaba
so hunger sleep COMIT- AUX+M voice be_heard night+M
*** nf vi *** *** pn vi ***
Otimiyaba ama okanani,
o- fimi -haba ama o- ka- na -hani
1SG.S- hungry -FUT+F SEC 1SG.S- COMIT- AUX -IP.N+F
*** vi *** *** *** *** *** *** ***
oko bani me okobabone me
o- ka bani me o- kaba -habone me
1SG.POSS- POSS animal 3PL.O 1SG.S- eat -INT+F 3PL.O
*** *** nm *** *** vt *** ***
ona me towakamani
ati o- na me to- ka- ka -ma -hani
say 1SG.S- AUX+F 3PL.S away- COMIT- go/come -back -IP.N+F
vt *** *** *** *** *** vi *** ***
me me okobabone ona me
me me o- kaba -habone ati o- na me
3PL.S 3PL.O 1SG.S- eat -INT+F say 1SG.S- AUX+F 3PL.S
*** *** vt *** *** vt *** *** ***
towakamini ninihi.
to- ka- ka -ma -ne na -ni -hi
away- COMIT- go/come -back -CONT+F AUX -IP.N+F -DUP
*** *** vi *** *** *** *** *** *** ***
'He went to sleep hungry. He could be heard in the night. "Now I'm going to be hungry. When I
was going to eat my meat, they went away. I was going to eat them, and they went away."'

139
Faya yama wamini ya, yama
faya yama waha -mina ya yama
so thing shine -morning+F ADJNCT thing
*** nf vi *** *** nf
waminemetemone amake.
waha -mina -hemete -mone ama -ke
shine -morning -FP.N+F -REP+F SEC -DECL+F
vi *** *** *** *** *** ***
'In the morning it dawned.'
TOTO ABONO

140

Faya oko sobo okobamakoni,\(^{41}\) sobo
faya o- ka sobo o- kaba -makoni sobo
so 1SG.POSS- POSS navel 1SG.S- eat -explanation+F navel
*** ***- *** nf ***- vt ***- *** nf

haro.
haro
that_one+F
***
"I'll eat my belly."

141

Hoho, bayikene, bayikene.
hoho bayi -ke -ne bayi -ke -ne
look! thick -DECL+ F -IRR+ F thick -DECL+ F -IRR+ F
interj vi *** *** vi *** ***
"Look, it's thick."

142

Okobabanake.
o- kaba -habana -ke
1SG.S- eat -FUT+ F -DECL+ F
***- vt ***
"I'm going to eat it."

143

Ofimi oke.
o- fimi o- ke
1SG.S- hungry 1SG.S- DECL+ F
***- vi ***
"I'm hungry."

144

Kero nawamemetemone ahi.
kero na -waha -ma -hemete -mone ahi
circular_motion AUX -change -back -FP.N+F -REP+ F then
vt *** *** *** *** *** *** ***
'It was circular.'

145

Wisi hisemetemone ahi.
wisi hi- na -kosa -hemete -mone ahi
saw OC- AUX -middle -FP.N+F -REP+ F then
vt *** *** *** *** *** ***
'He cut it out.'

\(^{41}\) This apparently is an error, the word should be okobimakoni.
TOTO ABONO

146

\textit{Wisi hisa, yoto.}^{42}

\textit{wisi hi- na -kosa yoto}
\textit{saw OC- AUX -middle+F intestine+M}
\textit{vt ***- *** -*** pn}

'He cut his belly out.'

147

\textit{Faya tabasi hinemetemoneke, sobori.}

\textit{faya tabasi hi- na -hemete -mone -ke sobori}
\textit{so roast OC- AUX -FP.N+F -REP+F -DECL+F navel}
\textit{vt ***- *** -*** -*** -*** pn}

'Then he roasted the belly.'

148

\textit{Sobori tabasi hina, tabasi hina kaha, ye}

\textit{sobori tabasi hi- na tabasi hi- na kaha yehe}
\textit{navel roast OC- AUX+FP roast OC- AUX+F roasted+F finger}
\textit{pn vt ***- *** vt ***- *** vi pn}
\textit{sosobi hina iyawa sisirihina, iyawa}
\textit{DUP- sobi hi- na iyawa DUP- sira -hina iyawa}
\textit{DUP- eat OC- AUX manioc\textunderscore mash DUP- toast -can+F manioc\textunderscore mash}
\textit{vt ***- *** vt ***- *** vi ***- *** fn}
\textit{sisirihina nemetemoneke.}^{43}

\textit{DUP- sira -hina na -hemete -mone -ke}
\textit{DUP- toast -can AUX -FP.N+F -REP+F -DECL+F}
\textit{vt ***- *** *** -*** -*** -***}

'He roasted the belly. He roasted it. It was ready. He licked his fingers. He toasted manioc meal.'

149

\textit{Iyawa sire iyawa kakabihina, sobori}

\textit{iyawa sire iyawa DUP- kaba -hina sobori}
\textit{manioc\textunderscore mash toast+M manioc\textunderscore mash DUP- eat -can navel}
\textit{nf _ vt _ fn ***- vt ***- *** pn}
\textit{kabematamonaka ahi.}
\textit{kaba -himata -mona -ka ahi}
\textit{eat -FP.N+M -REP+M -DECL+M then}
\textit{vt ***- *** -*** -*** ***}

'He toasted manioc meal. He ate some manioc meal. He ate his belly.'

150

\textit{Sobori kabe, sobori kabe, sobori}

\textit{sobori kaba sobori kaba sobori}
\textit{navel eat+M navel eat+M navel}
\textit{pn vt pn vt pn}
\textit{kabematamonaka.}
\textit{kaba -himata -mona -ka}
\textit{eat -FP.N+M -REP+M -DECL+M}
\textit{vt ***- *** -***}

'He ate his belly.'

\footnote{yoto probably begins a new sentence that was left unfinished.}
\footnote{This is a mistake, it should be \textit{nematomonaka}, i.e. masculine agreement.}
He ate his belly. After he was done eating his belly, he covered the middle of his body with a wild banana leaf.

He got water ready. His water was in the vessel. He drank water.

He drank all the water. His water came out, "Ssssss".

"Oh no, my water came out."

"My water came out."
156
Te awa.
te awa 2PL.S see
*** vt
"Look!"

157
Oko fa ababa amakenihi.
o- ka faha ababa -haba ama -ke -ni -hi 1SG.POSS- POSS waterend -FUT+F SEC -DECL+F -IP.N+F -DUP
***- *** nf vi -*** *** -*** -*** -***
"My water came out."

158
Faya toro wete nakose, honofe
faya toro wete na -kosa honofe
so inside+M tie AUX -middle+M plant_sp
*** pn vt *** -*** nm
nawane toro wete nakose, faya
na- wana toro wete na -kosa faya
CAUS- be_attached+M inside+M tie AUX -middle+M so
***- vi pn vt *** -*** ***
winematamonaka, tobokomisari
wina -himata -mona -ka to- bako -misa -hari
lie -FP.N+M -REP+M -DECL+M away- lie -up -IP.E+M
vi -*** -*** -*** ***- vi -*** -***
ahi.
ahi then
***
'So he tied inner bark around the middle of his body. He placed wild banana leaves in. He tied the middle of his body. Then he lay in his hammock, on his back.'

159
Tobokomise winematamonaka ahi.
to- bako -misa wina -himata -mona ahi
away- lie -up+M lie -FP.N+M -REP+M then
***- vi -*** vi -*** -*** ***
'He lay in his hammock on his back.'

160
Hoo, bakasi owa oke, fa
hoo bakasi o- awa o- ke faha
whew! thirst 1SG.S- feel 1SG.S- DECL+F water
interj nf ***- vt ***- *** nf
fawarama ora owa.
fawa -rama o- na -ra owa
drink unusual 1SG.S- AUX -NEG+F 1SG.S
vt -*** *** -*** *** ***
"Hoo, I'm thirsty, because I couldn't drink water."
'I couldn't drink water and I'm thirsty.'

'He drank some more water. His water came pouring out. It came out. "Oh no, it doesn't stop."'

'So he went back and lay in his hammock again.'

'His gut started to hurt.'
Faya kawine, fare wine ya, fare wine
faya ka- wina fare wina ya fare wina
so COMIT- lie+M same+M lie+M ADJUNCT same+M lie
*** vi vi *** vi *** vi
ya batematamonaka fahi..
y a bata -himata -mona -ka fahi
ADJUNCT rotten -FP.N+M -REP+M -DECL+M then
*** vi *** *** *** ***
'He lay sick in the hammock. He rotted right where he lay.'

Wabori, wabori kamaki, kamakimatanonane.
wabori wabori ka -makI
3SG.POSS_brother-in-law 3SG.POSS_brother-in-law go/come -after+M
nm nm vi -*** -*** -*** -***
'His brother-in-law came.'

Toto Abono wini nofe amake, era kakaba.
Toto Abono wina nofa ama -ke era DUP- kaba
(man's_name) lie always+M SEC -DECL+F 1IN.O DUP- eat
nm vi *** *** -*** *** *** -vt
'''Toto Abono, the people eater, lives here.'''

Era kakaba wini nofe amake ahi.
era DUP- kaba wina nofa ama -ke ahi
1IN.O DUP- eat live always+M SEC -DECL+F here
*** ***- vt vi *** *** -*** ***
'''The people eater lives here.'''

Hike hike ya mao hisi naba
hike hike ya maho hisi na -ba
far far ADJUNCT smell+M smell AUX -at_a_distance
nf nf *** pn vt *** -***
hinematanonaka hike ya ahi.
hi- na -himata -mona -ka hike ya ahi
OC- AUX -FP.N+M -REP+M -DECL+M far ADJUNCT there
***- *** -*** -*** -*** nf *** ***
'He smelled him from far out.'

Hanf, hanf, hanf, efe amare?
hanf hanf hanf efe ama -ra
peeoo! peeoo! peeoo! this+M be -NEG+M
interj interj interj dem vc -***
'''Peeoo, is that him?'''
"He has started to rot."

'He was rotting because of his guts.'

'He yelled at his brother-in-law, who he had found lying dead in his hammock. "Why did Toto Abono cut himself open? He didn't hunt. He was always hungry. Now he has cut himself open."
176

**Okasima**  kabi
o-  ka asima  kaba
1SG.POSS- POSS younger_sister eat
***- ***  nf  vt

nofaraweno.
nofa  -rawa  -hino  -ho
always  -F.PL  -IP.N+M  -DUP
***  ***  ***  ***

"He was eating my sisters."

177

**Okasima**  kabi  nofaraweno
o-  ka asima  kaba  nofa  -rawa  -hino
1SG.POSS- POSS younger_sister eat  always  -F.PL  -IP.N+M
***- ***  nf  vt  ***  ***  ***

kakahiwa  reba
DUP- ka-  hiwa  na  -ra  -hiba
DUP- COMIT- have_child  AUX  -NEG  -FUT+M
***- ***- vi  ***  ***  ***

okasima  niki  nofarawahari.
o-  ka asima  niki  na  nofa  -rawa  -hari
1SG.POSS- POSS younger_sister press_together  AUX  always  -F.PL  -IP.E+M
***- ***  nf  vt  ***  ***  ***  ***

"He was eating my sisters. He didn't want to have children. He was strangling my sisters."

178

**Hiwa**  kawinaka.
hiwa  ka-  wina  -ka
only+M  COMIT- lie  -DECL+M
***  ***- vi  ***

"Let him lie dead in his hammock."

179

**Hekanakosematamonaka.**
hi-  ka-  kana  -kosa  -himata  -mona  -ka
OC-  COMIT- leave  -middle  -FP.N+M  -REP+M  -DECL+M
***- ***  vt  ***  ***  ***  ***

'He left him there.'

180

**Tokomematamonaka.**
to-  ka  -ma  -himata  -mona  -ka
away-  go/come  -back  -FP.N+M  -REP+M  -DECL+M
***- vi  ***  ***  ***  ***

'He went home.'

181

**Faya**  boko,  boko  yome  hirawematamonah  fahi.
faya  boko  boko  yome  hi-  na  -rawa  -himata  -mona  fahi
so  vulture  vulture  swallow  OC-  AUX  -F.PL  -FP.N+M  -REP+M  then
***  nf  nf  vt  ***- ***  ***  ***  ***  ***

'So the vultures ate him.'
The vultures ate him. So Toto Abono died. He lay dead in the hammock. He left him there. He told about him back home. "Toto Abono is lying there in the hammock. He had cut himself up."

"Toto Abono died."

"He had died."

"They didn't wait, the two of them came home."

"He would have eaten them."
TOTO ABONO

187

Toto Abono okati kabi
Toto Abono o- ka ati kaba
(man's name) 1SG.POSS- POSS older_sister eat
nm ***- *** nf vt

nofaraweno okati tati tone
nofa -rawa -hino o- ka ati tati tone always -F.PL -IP.N+M 1SG.POSS- POSS older_sister head bone
***- ***- ***- *** nf pn pn

ota wasirawarani.
ofa -rawa -hara -ni
1EX.S find -F.PL -IP.E+F -BKG+F
*** vt- ***- ***- ***- ***

"Toto Abono had eaten our older sisters, and we found their skulls."

188

Ota nofare ota kakose, yama
ota nofa -ra ota ka- kana -kosa yama
1EX.S want -NEG+M 1EX.S COMIT- leave -middle+M thing
*** vt- ***- ***- ***- ***- ***- vt- ***- ***- ***
siba na nanoho.
siba na na -no -ho
search_for AUX AUX -IP.N+M -DUP
vt*** ***- ***- ***- ***- ***- ***

"We didn't like him. We left him behind, looking for us."

189

Me*44 abe, me hekanakose me, hiwa
me ahaba me hi- ka- kana -kosa me hiwa
3PL die+M 3PL.S OC- COMIT- leave -middle+M 3PL 3SG.REFL
*** vi- ***- ***- ***- vt- ***- ***- ***
kabe abawahematamonaka fahi.
kaba ahaba -waha -himata -mona -ka fahi
eat+M die -change -FP.N+M -REP+M -DECL+M then
vt vi- ***- ***- ***- ***- ***- ***

'He died. They left him behind. He ate himself. Then he died.'

190

Faya abe, faya abematamonaka ahi.
faya ahaba faya ahaba -himata -mona -ka ahi
so die+M so die -FP.N+M -REP+M -DECL+M then
*** vi- *** vi- ***- ***- ***- ***

'He died.'

---

44 This me is a mistake, also the me after hekanakose.
'He died. The vultures ate him, the king vultures.'

'The king vultures ate him.'

'But his manioc was still there, with no one to grate it.'

'They didn't see him anymore.'

'”Don't go after Toto Abono anymore.”'

'”Toto Abono is lying dead in a hammock.”'
Hiwa abaka.
hīwa ahaba -ka
only+M die -DECL+M
*** vi -***
"Let him die."

Sobori bobi nakoseno ahi.
sobori bobi na -kosa -hino ahi
navel slit AUX -middle -IP.N+M there
pn vt *** -*** -*** ***
"He cut up his belly."

Sobori bobi nakose sobori kabeinoka,
sobori bobi na -kosa sobori kaba -hino -ka
navel slit AUX -middle+M navel eat -IP.N+M -DECL+M
pn vt *** -*** pn vt -*** -***
eeeto raba rinīhi.
DUP- eheto na -raba na -ra -ni -hi
DUP- good AUX -a_bit AUX -NEG -IP.N+F -DUP
***- vi *** -*** *** -*** -*** -***
"He cut up his belly. He ate his belly, it tasted really good."

Toro fene itarisareka, fa
toro fehene ita -risa -hare -ka faha
inside+M liquid+M sit -down -IP.E+M -DECL+M water
pn pn vi -*** -*** -*** -***
faweno karo.
fawa -hino karo
drink -IP.N+M because_of
vt -*** ***
"The liquid from inside him spilled out, the water which he had drunk."

Faya kamemamatona fahi.
faya ka -ma -himata -mona fahi
so go/come -back -FP.N+M -REP+M then
*** vi -*** -*** -*** ***
'So he came home.'
'He came home. He arrived home. "Mother, your son-in-law ate himself and he died and is lying there in the hammock."

"He was my son-in-law, but I didn't eat his game; he ate my daughters."

"This is what he asked for."

"Let him die."
206
*Abarare.*
ahaba -ra -hare
die -NEG -NEG+M
vi -*** -***
"He is dead."

207
*Watamahare.*
wata -ma -hare
exist -back -NEG+M
vi -*** -***
"He is no more."

208
*Batareka.*
bata -hare -ka
rotten -IP.E+M -DECL+M
vi -*** -***
"He has rotted."

209

<table>
<thead>
<tr>
<th>Himatabiyo</th>
<th>hiwa</th>
<th>katoma</th>
<th>namata</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>himata tabiyo</td>
<td>hiwa</td>
<td>katoma</td>
<td>na -mata</td>
</tr>
</tbody>
</table>
what    absence 3SG.REFL be_violent_with AUX -?+M
***    pn     ***    vt    ***    -***

**onarekana.**
ati o- na -re -ka -na
say 1SG.S AUX -NEG+M -DECL+M -IRR+M
vt    ***    ***    -***    -***    -***
"Why did he hurt himself?"

210
*Batareka.*
bata -hare -ka
rotten -IP.E+M -DECL+M
vi -*** -***
"He has rotted."

211
*Ithina   rareka.*
iti -hina na -ra -hare -ka
take_out -can AUX -NEG -IP.E+M -DECL+M
vt -***    ***    -***    -***    -***
"He can't be touched."

212
*Winareka,  bete.*
wina -hare -ka bate
lie -IP.E+M -DECL+M rotten+M
vi -***    -***    pn
"He is lying rotten in his hammock."
TOTO ABONO

213

**Bete winareka.**
bate wina -hare -ka
rotten+M lie -IP.E+M -DECL+M
pn vi -*** -***
"He is lying rotten in his hammock."

214

**Ota towamebanaka, tone.**
ota to- awa -ma -hibana -ka tone
1EX.S away- see -back -FUT+M -DECL+M bone
*** *** vt -*** -*** -*** pn
"We will go back there and see his bones."

215

**Faya wabori me amo ni tre**
faya wabori me amo na terei
so 3SG.POSS_brother-in-law 3PL.POSS sleep AUX.NFIN three
*** nm *** vi *** vi
towi ya wabori me
to- ha ya wabori me
CH- be+F ADJNCT 3SG.POSS_brother-in-law 3PL.S
***- vc *** nm ***
hinakame, tati boko sawi ti
hi- to- na- ka -ma tati boko sawi ti
OC- away- CAUS- go/come -back+M head king_vulture cut_through
***- ***- ***- vi -*** pn nm vt
**hinakame, tati**
hi- na -kosa -hino tati
OC- AUX -middle -IP.N+M head
***- ***- ***- pn

**hikamakino tati**
hi- to- ka- ka -makI -no tati
OC- away- COMIT- go/come -after -IP.N+M head
***- ***- ***- vi -***- pn

'After three days they went after their brother-in-law. A king vulture had cut off his head and had
taken his head away, and it was on the ground.'

216

**Tati itaro ha.**
tati ita -haro ha
head sit -behold+F DEM
pn vi -*** ***
"There is the head on the ground."
'The vultures ate him.'

'They ate him. They came upon a vulture on the ground eating him during the day at the place where he died. It ate a lot as it ate Hato Abono.'

"There is a vulture sitting on a branch."'

"It's sitting on a branch."
TOTO ABONO

221
**Hinaka yifo bete kawinari**
hina ka yifo bate ka- wina -hari
3sPOSS POSS hammock rotten+M COMIT- hang -behold+M
*** *** nm pn ***- vi ***
hari.
hari
that_one+M
***
"His rotted hammock is hanging there."

222
**Ataro winari ha.**
ataro wina -hari ha
skin+M lie -behold+M DEM
pn vi *** ***
"His skin is in the hammock."

223
**Me kakamemetemone fahi.**
me ka- ka -ma -hemete -mone fahi
3PL.S COMIT- go/come -back -FP.N+F -REP+F then
*** ***- vi *** *** ***
'They came home.'

224
**Me kakama me, me**
me ka- ka -ma me me
3PL.S COMIT- go/come -back+F 3PL.S 3PL.S
*** ***- vi *** *** ***
kakama me kobo kanami
ka- ka -ma me kobo ka- na -ma
COMIT- go/come -back+F 3PL.S arrive COMIT- AUX -back+F
***- vi *** *** vi *** *** ***
ya, me kobo
ya me kobo
ADJNCT 3PL.S arrive
*** *** vi
**kanamemetemoneke.**
ka- na -ma -hemete -mone -ke
COMIT- AUX -back -FP.N+F -REP+F -DECL+F
***- *** *** *** *** *** ***
'They came come. They arrived home.'

225
**Me kobo kanama, Faira?**
me kobo ka- na -ma faira
3PL.S arrive COMIT- AUX -back+F where
*** vi *** *** *** ***
'They arrived home. "Well?"
226
Faira tina winahare.
faira ati ti- na wina -hare
where say 2SG.S- AUX+F live -NEG+M
*** vt ***- *** vi -***
"Well, he isn't living there anymore."

227
Watarareka.
wata -ra -hare -ka
exist -NEG -IP.E+M -DECL+M
vi -*** -*** -***
"He isn't there."

228
Faya tone ta tori ahi.
faya tone ta to- na -rI ahi
so bone piled up CH- AUX -raised_surface.NOM there
*** pn vi ***- *** -*** ***
"His bones are in a pile."

229
Himatabiyo hiwa wisi na namata
himata tabiyo hiwa wisi na na -mata
what absence 3SG.REFL saw AUX AUX -?+M
*** pn *** vt *** *** -***
oneheno hiwa kabethino.
ati o- na -hino hiwa kaba -hino
say 1SG.S- AUX -IP.N+M 3SG.REFL eat -IP.N+M
vt ***- *** -*** *** vt -***
"Why did he cut into himself and eat himself?"

230
Abawahane.
ahaba -waha -ne
die -change -BKG+M
vi -*** -***
"Now he died."
TOTO ABONO

231

**Bani me, bani me nahorimakoni,**

animal 3PL animal3PL.S stand -raised_surface -explanation+F

Toto Abono okasima

Toto Abono 1SG.POSS younger_sister

**kanahiwarawareba,**

COMIT- CAUS- have_child -F.PL -NEG -FUT+M

okasima yabaraweimata.

1SG.POSS- POSS younger_sister take_out -F.PL -FP.N+M

"There is game. Toto Abono didn't want to make my sisters pregnant, but he married my sisters."

232

**Hiwa kabi yotowimata.**

3SG.REFL eat.NFIN follow -FP.N+M

"In the end he ate himself."

233

**Abawane.**

die -change -BKG+M

"Now he died."

470